Turn your double Dutch into fluent Dutch

Dutch FOR DIMMIES





by Margreet Kwakernaak



Dutch For Dummies®

Published by John Wiley & Sons, Ltd The Atrium Southern Gate Chichester West Sussex PO19 8SQ England

E-mail (for orders and customer service enquires): cs-books@wiley.co.uk

Visit our Home Page on www.wiley.com

Copyright © 2006 Pearson Education Benelux edition

UK edition published by John Wiley & Sons, Ltd, March 2008

All Rights Reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, scanning or otherwise, except under the terms of the Copyright, Designs and Patents Act 1988 or under the terms of a licence issued by the Copyright Licensing Agency Ltd, 90 Tottenham Court Road, London, W1T 4LP, UK, without the permission in writing of the Publisher. Requests to the Publisher for permission should be addressed to the Permissions Department, John Wiley & Sons, Ltd, The Atrium, Southern Gate, Chichester, West Sussex, PO19 8SQ, England, or emailed to permreq@wiley.co.uk, or faxed to (44) 1243 770620.

Trademarks: Wiley, the Wiley Publishing logo, For Dummies, the Dummies Man logo, A Reference for the Rest of Us!, The Dummies Way, Dummies Daily, The Fun and Easy Way, Dummies.com and related trade dress are trademarks or registered trademarks of John Wiley & Sons, Inc. and/or its affiliates in the United States and other countries, and may not be used without written permission. All other trademarks are the property of their respective owners. Wiley Publishing, Inc., is not associated with any product or vendor mentioned in this book.

LIMIT OF LIABILITY/DISCLAIMER OF WARRANTY: THE PUBLISHER, THE AUTHOR, AND ANYONE ELSE INVOLVED IN PREPARING THIS WORK MAKE NO REPRESENTATIONS OR WARRANTIES WITH RESPECT TO THE ACCURACY OR COMPLETENESS OF THE CONTENTS OF THIS WORK AND SPECIFICALLY DIS-CLAIM ALL WARRANTIES, INCLUDING WITHOUT LIMITATION WARRANTIES OF FITNESS FOR A PAR-TICULAR PURPOSE. NO WARRANTY MAY BE CREATED OR EXTENDED BY SALES OR PROMOTIONAL MATERIALS. THE ADVICE AND STRATEGIES CONTAINED HEREIN MAY NOT BE SUITABLE FOR EVERY SITUATION. THIS WORK IS SOLD WITH THE UNDERSTANDING THAT THE PUBLISHER IS NOT ENGAGED IN RENDERING LEGAL, ACCOUNTING, OR OTHER PROFESSIONAL SERVICES. IF PROFES-SIONAL ASSISTANCE IS REQUIRED, THE SERVICES OF A COMPETENT PROFESSIONAL PERSON SHOULD BE SOUGHT. NEITHER THE PUBLISHER NOR THE AUTHOR SHALL BE LIABLE FOR DAMAGES ARISING HEREFROM. THE FACT THAT AN ORGANIZATION OR WEBSITE IS REFERRED TO IN THIS WORK AS A CITATION AND/OR A POTENTIAL SOURCE OF FURTHER INFORMATION DOES NOT MEAN THAT THE AUTHOR OR THE PUBLISHER ENDORSES THE INFORMATION THE ORGANIZATION OR WEBSITE MAY PROVIDE OR RECOMMENDATIONS IT MAY MAKE. FURTHER, READERS SHOULD BE AWARE THAT INTERNET WEBSITES LISTED IN THIS WORK MAY HAVE CHANGED OR DISAPPEARED BETWEEN WHEN THIS WORK WAS WRITTEN AND WHEN IT IS READ.

For general information on our other products and services, please contact our Customer Care Department within the U.S. at 800-762-2974, outside the U.S. at 317-572-3993, or fax 317-572-4002.

For technical support, please visit https://hub.wiley.com/community/support/dummies.

Wiley publishes in a variety of print and electronic formats and by print-on-demand. Some material included with standard print versions of this book may not be included in e-books or in print-on-demand. If this book refers to media such as a CD or DVD that is not included in the version you purchased, you may download this material at http://booksupport.wiley.com. For more information about Wiley products, visit www.wiley.com.

British Library Cataloguing in Publication Data: A catalogue record for this book is available from the British Library

ISBN: 978-0-470-51986-8

Printed and bound in Great Britain by Bell & Bain Ltd., Glasgow

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1



About the Author

Margreet Kwakernaak is a language teacher and the director of the language school *Suitcase talen* in Almere, near Amsterdam, in the Netherlands. She is the producer of courses for Dutch as a Second Language, Dutch as a First Language, German, English, and Spanish. During her many years of teaching students of all ages and nationalities she has learned a lot about the needs of students and how to give them confidence to speak and write.

Author's Acknowledgements

Many people contributed to this book. In the first place I want to thank my brother Huibert Kwakernaak. As an expert in Systems, Signals, and Control he is not only the one who keeps providing me with the latest computer technology, but also my teacher in efficiency and work methodology. My brother Erik Kwakernaak, a foreign language teaching methodologist and author of several books about how to teach languages, has sharpened my eyes and ears for the needs of the language learner. He has made me aware of the patterns of development that language learners have in common. Once I started working with individual students, practice overruled theory and I became an expert in speeding up individual language learning processes. The work with individual students taught me that the most efficient learning process is that in which the teacher allows the student to steer himself while the teacher serves as a guide, looking for more and more difficult roads and providing the student with the practice and theory he needs at a particular moment. During my many years of teaching at secondary school and adult evening classes I have built up a lot of experience. But my learning speed really began to accelerate when I started my own language school, where students and teachers from all over the world come together, sharing experience and methods. When I was writing this book students, teachers and secretaries of Suitcase talen were always willing to answer practical and linguistic questions. Sanderina Visser has lent a helping hand during the last three months of the ordering and writing process. Mathijs Petri notated the pronunciation of each Dutch word in this book. My thanks to you all, for your help.

Publisher's Acknowledgements

We're proud of this book; please send us your comments through our Dummies online registration form located at www.dummies.com/register/.

Some of the people who helped bring this book to market include the following:

Acquisitions, Editorial, and

Media Development

Project Editor: Simon Bell
Content Editor: Nicole Burnett

Copy Editor: Lesley Green

Publisher: Jason Dunne

Executive Project Editor: Daniel Mersey

Cover Photos: © Nigel Hicks/Alamy

Cartoons: Rich Tennant (www.the5thwave.com)

Composition Services

Project Coordinator: Erin Smith

Layout and Graphics: Reuben W. Davis, Melissa K. Jester, Stephanie D. Jumper,

Christine Williams

Proofreader: Susan Moritz

Indexer: Sharon Shock

Publishing and Editorial for Consumer Dummies

Diane Graves Steele, Vice President and Publisher, Consumer Dummies

Joyce Pepple, Acquisitions Director, Consumer Dummies

Kristin A. Cocks, Product Development Director, Consumer Dummies

Michael Spring, Vice President and Publisher, Travel

Kelly Regan, Editorial Director, Travel

Publishing for Technology Dummies

Andy Cummings, Vice President and Publisher, Dummies Technology/General User

Composition Services

Gerry Fahey, Vice President of Production Services

Debbie Stailey, Director of Composition Services

Contents at a Glance

Introduction	
Part 1: Getting Started	7
Chapter 1: You Already Know Some Dutch	
Chapter 2: Low-cal Grammar: Just the Basics	
Chapter 3: Number Magic: All Kinds of Counting	
Part II: Dutch in Action	65
Chapter 4: Greetings and Introductions	
Chapter 5: Getting to Know Each Other Better	
Chapter 6: Enjoying a Meal and Eating Out	
Chapter 7: Shopping 'til You Drop	131
Chapter 8: Making Leisure a Top Priority	149
Chapter 9: When You Have to Work	177
Part III: Dutch on the Go	199
Chapter 10: Money, Banks, and Post Offices	201
Chapter 11: Asking for Directions	215
Chapter 12: Staying in a Hotel	231
Chapter 13: Using Transport	249
Chapter 14: Coping with Emergencies	283
Part IV: The Part of Tens	303
Chapter 15: Ten Ways to Pick Up Dutch Quickly	
Chapter 16: Five Things You Should Never Say	309
Chapter 17: Ten Favourite Dutch Expressions	311
Chapter 18: Ten Public Holidays to Remember	315
Chapter 19: Ten Phrases That Make You Sound Professional	321
Part V: Appendixes	325
Appendix A: Dutch Verbs	
Appendix B: Minidictionary	
Appendix C: About the CD	355
Index	357

Table of Contents

Introduction	1
About This Book	1
Conventions Used in This Book	
Foolish Assumptions	
How This Book Is Organised	
Part I: Getting Started	
Part II: Dutch in Action	
Part III: Dutch on the Go	
Part IV: The Part of Tens	
Part V: Appendixes	
Icons Used in This Book	
Where to Go from Here	
Part I: Getting Started	7
Chapter 1: You Already Know Some Dutch	9
The Dutch You Know Already	9
Close relatives	
Kissing cousins	
Dunglish	
Street language for Dummies	12
Useful Responses and Wishes	
A Mouthful of Pronunciation Rules	
Dealing with pronunciation in this book	15
Reciting Your ABC	
Pronouncing Vowels	
The vowel a	
Open and closed syllables	
The vowel e	
The vowel i	
The vowel o	
The vowel u	
Pronouncing Dutch Diphthongs	
Pronouncing the diphthongs ei and ij	
The diphthong oe	
The diphthongs ou and au	
The diphthong eu	
The diphthong ui	
Pronouncing Consonants	
Pronouncing the Dutch 'g'	
Pronunciation and Stress	
Questioning and Exclaiming	26

Chapter 2: Low-cal Grammar: Just the Basics	27
Parts of Speech	28
Using the Definite Articles 'de' and 'het'	
Using the Indefinite Article 'een'	
Relating Adjectives to 'de' and 'het' Words	31
Finding Your Way with Prepositions	32
Prepositions of place: aan, binnen, buiten,	
in, langs, op, over, tegen, tot, and tussen	
Prepositions of time: aan, in, na, sinds, tot, voor	
Phrasal verbs: verbs that go together with a preposition	
The Tenses: Present, Perfect, and Past	
Using the present tense	
Mother's little helper: using the perfect tense	
Talking about former times: using the past tense	
Talking about the future	
Five Basic Sentence Constructions	
Construction one: in normal sentences the verb goes secon	1044
Construction two: after an expression of time,	45
the verb comes first	45
the verb comes first	16
Construction four: after 'misschien', 'soms' and 'toch',	40
the verb comes first	47
Construction five: in questions, the verb comes first	
Chapter 3: Number Magic: All Kinds of Counting	49
1, 2, 3 – Cardinal Numbers	
Over 1000	
Doing sums	
Playing with fractions, per cents, and metres	
Discovering Ordinal Numbers	
Using ordinal numbers	
Telling Time: Klokkijken	
You can tell time	
Rock around the clock	58
In the morning, in the evening?	59
Days, Months, Seasons	59
Making them small	
Getting used to the Dutch seasons	61
	15
Part II: Dutch in Action	05
Chapter 4: Greetings and Introductions	67
Being Formal and Informal	
Hallo! Greetings	
The how question: how are you?	
Giving the right answer	
Introducing Yourself	
	••••••••

Intro	oducing Others	74
	Introductions at special occasions	75
	Saying Goodbye	
Cha	tting about Towns, Countries, and Languages	76
	Telling where you are from	77
	To be: the verb 'zijn'	78
Ask	ing Where Somebody Is From	79
	To come: komen	80
Lear	rning Something about Nationalities	
	Using these terms in a sentence	
	Chatting about languages	82
Chapter	5: Getting to Know Each Other Better	85
Invi	ting the Other to Talk	85
	ring about Yourself	
	Talking about your work	
	Asking and giving a telephone number	
	Telling about your family	
	Negating: 'niet' and 'geen'	
Talk	sing How's about the Weather	95
	How's the weather?	95
	Talking about the temperature	
Chanter	6: Enjoying a Meal and Eating Out	
	ou Vour Mool	aa
Enjo	by Your Meal	
·	Is it time to eat?	100
·	Is it time to eat?ing the Table	100 101
Sett	Is it time to eat?ing the TableUsing more of them: plurals	100 101 102
Sett	Is it time to eat?ing the Table	100 101 102 104
Sett	Is it time to eat?	100 101 102 104
Sett Esse	Is it time to eat? ing the Table Using more of them: plurals ential Verbs at the Table To drink: the verb 'drinken' To eat: the verb 'eten'	100 101 102 104 105
Sett Esse	Is it time to eat? ing the Table Using more of them: plurals ential Verbs at the Table To drink: the verb 'drinken' To eat: the verb 'eten' he Restaurant	100 101 102 104 105
Sett Esse	Is it time to eat? ing the Table Using more of them: plurals ential Verbs at the Table To drink: the verb 'drinken' To eat: the verb 'eten' he Restaurant Choosing your restaurant	100 101 102 104 105 105
Sett Esse	Is it time to eat? ing the Table Using more of them: plurals ential Verbs at the Table To drink: the verb 'drinken' To eat: the verb 'eten' he Restaurant Choosing your restaurant Places for lunch	100 101 102 104 105 105 106
Sett Esse At th	Is it time to eat? ing the Table Using more of them: plurals ential Verbs at the Table To drink: the verb 'drinken' To eat: the verb 'eten' he Restaurant Choosing your restaurant Places for lunch Making a reservation	100 101 102 104 105 105 106 107
Sett Esse At th	Is it time to eat? ing the Table Using more of them: plurals ential Verbs at the Table To drink: the verb 'drinken' To eat: the verb 'eten' he Restaurant Choosing your restaurant Places for lunch Making a reservation ering a Restaurant and Sitting Down	100 101 102 104 105 105 106 107 108
Sett Esse At th	Is it time to eat? ing the Table Using more of them: plurals ential Verbs at the Table To drink: the verb 'drinken' To eat: the verb 'eten' he Restaurant Choosing your restaurant Places for lunch Making a reservation ering a Restaurant and Sitting Down Getting what you want: the verb 'willen'	100 101 102 104 105 105 106 107 108
Sett Esse At th	Is it time to eat? ing the Table Using more of them: plurals ential Verbs at the Table To drink: the verb 'drinken' To eat: the verb 'eten' he Restaurant Choosing your restaurant Places for lunch Making a reservation ering a Restaurant and Sitting Down Getting what you want: the verb 'willen' Ordering something special: 'graag'	100101102104105105106107108111
Sett Esse At th	Is it time to eat? ing the Table Using more of them: plurals ential Verbs at the Table To drink: the verb 'drinken' To eat: the verb 'eten' he Restaurant Choosing your restaurant Places for lunch Making a reservation ering a Restaurant and Sitting Down Getting what you want: the verb 'willen' Ordering something special: 'graag' at's on the Menu?	100101102104105106107108110111112
Sett Esse At th	Is it time to eat? ing the Table Using more of them: plurals ential Verbs at the Table To drink: the verb 'drinken' To eat: the verb 'eten' he Restaurant Choosing your restaurant Places for lunch Making a reservation ering a Restaurant and Sitting Down Getting what you want: the verb 'willen' Ordering something special: 'graag' at's on the Menu? Having breakfast or not: that's the question	100101104105105106107108110111112
Sett Esse At th Ente	Is it time to eat? ing the Table Using more of them: plurals ential Verbs at the Table To drink: the verb 'drinken' To eat: the verb 'eten' he Restaurant Choosing your restaurant Places for lunch Making a reservation ering a Restaurant and Sitting Down Getting what you want: the verb 'willen'. Ordering something special: 'graag' at's on the Menu? Having breakfast or not: that's the question Lunch strolling: to catch a flying bird	100101104105106107108110111112113
Sett Esse At th Ente	Is it time to eat? ing the Table Using more of them: plurals ential Verbs at the Table To drink: the verb 'drinken' To eat: the verb 'eten' he Restaurant Choosing your restaurant Places for lunch Making a reservation ering a Restaurant and Sitting Down Getting what you want: the verb 'willen' Ordering something special: 'graag' at's on the Menu? Having breakfast or not: that's the question	100101104105106107108111112112113113
Sett Esse At th Ente	Is it time to eat? ing the Table Using more of them: plurals ential Verbs at the Table To drink: the verb 'drinken' To eat: the verb 'eten' he Restaurant Choosing your restaurant Places for lunch Making a reservation ering a Restaurant and Sitting Down Getting what you want: the verb 'willen' Ordering something special: 'graag' at's on the Menu? Having breakfast or not: that's the question Lunch strolling: to catch a flying bird ing Your Time for Dinner	100101102104105105106107108110111112113113114
Sett Esse At th Ente	Is it time to eat? ing the Table Using more of them: plurals ential Verbs at the Table To drink: the verb 'drinken' To eat: the verb 'eten' he Restaurant Choosing your restaurant Places for lunch Making a reservation ering a Restaurant and Sitting Down Getting what you want: the verb 'willen'. Ordering something special: 'graag' at's on the Menu? Having breakfast or not: that's the question Lunch strolling: to catch a flying bird ing Your Time for Dinner Starters	100101104105106107108111112113113114114
Sett Esse At th Ente	Is it time to eat? ing the Table	100101104105106107108111112113114115115
Sett Esse At th Ente	Is it time to eat? ing the Table Using more of them: plurals ential Verbs at the Table To drink: the verb 'drinken' To eat: the verb 'eten' he Restaurant Choosing your restaurant Places for lunch Making a reservation ering a Restaurant and Sitting Down Getting what you want: the verb 'willen' Ordering something special: 'graag' at's on the Menu? Having breakfast or not: that's the question Lunch strolling: to catch a flying bird ing Your Time for Dinner Starters Main dishes Desserts Drinks	100101104105106107108111112113114115116
Sett Esse At th Ente	Is it time to eat? ing the Table Using more of them: plurals ential Verbs at the Table To drink: the verb 'drinken' To eat: the verb 'eten' he Restaurant Choosing your restaurant Places for lunch Making a reservation ering a Restaurant and Sitting Down Getting what you want: the verb 'willen'. Ordering something special: 'graag' at's on the Menu? Having breakfast or not: that's the question Lunch strolling: to catch a flying bird ing Your Time for Dinner Starters Main dishes Desserts	100101104105106107110111112113114114115116116

Your Own Restaurant at Home: Take-away FoodFood	
Separating your verbs. The take-away food verb: 'meenemen'	12
Shopping for Food	123
Where to get your food?	123
Finding what you are looking for	123
Paying and getting change back	
Cashing the question: Bonnetje erbij?	126
Shopping for Food at the Traditional Market	
Handling the question: Mag het ietsje meer zijn?	
Chapter 7: Shopping 'til You Drop	131
Finding the Best Places	13
Using the shopping verb: kopen	
Getting Around the Store	
Finding out politely	
Just looking around	
Getting help	13
Buying Clothes	
Requesting colour and size	13
Knowing your size	
Pointing: 'deze', 'die', 'dit', 'dat'	130
Getting the right fit and trying things on	
Comparing Better or Best: The Degrees of Comparison	
Asking for the price	
Replacing 'de' and 'het' words	
Shopping at the Traditional Market	148
Shopping at the Traditional Market	
Shopping at the Traditional Market Chapter 8: Making Leisure a Top Priority	
Chapter 8: Making Leisure a Top Priority	149
Chapter 8: Making Leisure a Top Priority The Days of the Week	1 4 9
Chapter 8: Making Leisure a Top Priority The Days of the Week	149 149
Chapter 8: Making Leisure a Top Priority The Days of the Week Specifying when City Life: A Never-ending Offer	149 149 150
Chapter 8: Making Leisure a Top Priority The Days of the Week Specifying when City Life: A Never-ending Offer What shall we do?	149 150 15
Chapter 8: Making Leisure a Top Priority The Days of the Week	149 159 151 152
Chapter 8: Making Leisure a Top Priority The Days of the Week	149 150 151 152
Chapter 8: Making Leisure a Top Priority The Days of the Week	149 150 151 152 152
Chapter 8: Making Leisure a Top Priority The Days of the Week Specifying when City Life: A Never-ending Offer What shall we do? Using the going out verb: uitgaan Using the verb 'stappen' Going to the movies Buying tickets	149 150 151 152 152 153
Chapter 8: Making Leisure a Top Priority The Days of the Week Specifying when City Life: A Never-ending Offer What shall we do? Using the going out verb: uitgaan Using the verb 'stappen' Going to the movies Buying tickets Having a Good Time at Festivals and Events	149 150 151 152 152 153 154
Chapter 8: Making Leisure a Top Priority The Days of the Week Specifying when City Life: A Never-ending Offer What shall we do? Using the going out verb: uitgaan Using the verb 'stappen' Going to the movies Buying tickets Having a Good Time at Festivals and Events Enjoying a Concert	149150151152152153154156157
Chapter 8: Making Leisure a Top Priority The Days of the Week Specifying when City Life: A Never-ending Offer What shall we do? Using the going out verb: uitgaan Using the verb 'stappen' Going to the movies Buying tickets Having a Good Time at Festivals and Events Enjoying a Concert Visiting the Museum	149150151152154156157157157
Chapter 8: Making Leisure a Top Priority The Days of the Week Specifying when City Life: A Never-ending Offer What shall we do? Using the going out verb: uitgaan Using the verb 'stappen' Going to the movies Buying tickets Having a Good Time at Festivals and Events Enjoying a Concert Visiting the Museum Giving Your Opinion	149150152152152154155155157157
Chapter 8: Making Leisure a Top Priority The Days of the Week Specifying when City Life: A Never-ending Offer What shall we do? Using the going out verb: uitgaan Using the verb 'stappen' Going to the movies Buying tickets Having a Good Time at Festivals and Events Enjoying a Concert Visiting the Museum Giving Your Opinion Asking your opinion	149150151152152153155157158158
Chapter 8: Making Leisure a Top Priority The Days of the Week Specifying when City Life: A Never-ending Offer What shall we do? Using the going out verb: uitgaan Using the verb 'stappen' Going to the movies Buying tickets Having a Good Time at Festivals and Events Enjoying a Concert Visiting the Museum Giving Your Opinion Asking your opinion Telling people what you think	149150151152152153155156157158
Chapter 8: Making Leisure a Top Priority The Days of the Week Specifying when City Life: A Never-ending Offer What shall we do? Using the going out verb: uitgaan Using the verb 'stappen' Going to the movies Buying tickets Having a Good Time at Festivals and Events Enjoying a Concert Visiting the Museum Giving Your Opinion Asking your opinion Telling people what you think Going to a Party	149150152152153154155155155156158158
Chapter 8: Making Leisure a Top Priority The Days of the Week Specifying when City Life: A Never-ending Offer What shall we do? Using the going out verb: uitgaan Using the verb 'stappen' Going to the movies Buying tickets Having a Good Time at Festivals and Events Enjoying a Concert Visiting the Museum Giving Your Opinion Asking your opinion Telling people what you think Going to a Party A birthday party	149150151152152153154155155156156158158
Chapter 8: Making Leisure a Top Priority The Days of the Week Specifying when City Life: A Never-ending Offer What shall we do? Using the going out verb: uitgaan Using the verb 'stappen' Going to the movies Buying tickets Having a Good Time at Festivals and Events Enjoying a Concert Visiting the Museum Giving Your Opinion Asking your opinion Telling people what you think Going to a Party A birthday party Birthday objection: the alternatives	149150151152153154156157158159161162162
Chapter 8: Making Leisure a Top Priority The Days of the Week Specifying when City Life: A Never-ending Offer What shall we do? Using the going out verb: uitgaan Using the verb 'stappen' Going to the movies Buying tickets Having a Good Time at Festivals and Events. Enjoying a Concert. Visiting the Museum Giving Your Opinion Asking your opinion Telling people what you think Going to a Party A birthday party Birthday objection: the alternatives Being Invited	149150151152152153154156157158158161162162163
Chapter 8: Making Leisure a Top Priority The Days of the Week Specifying when City Life: A Never-ending Offer What shall we do? Using the going out verb: uitgaan Using the verb 'stappen' Going to the movies Buying tickets Having a Good Time at Festivals and Events Enjoying a Concert Visiting the Museum Giving Your Opinion Asking your opinion Telling people what you think Going to a Party A birthday party Birthday objection: the alternatives	149150151152152153154156157158162162164164

Going Out of Town	165
Talking about Hobbies and Interests	166
Verzamelen' (collecting)	166
Telling people about your hobby	166
Reflexive Verbs: 'Zich ontspannen'	167
Leaving Town	169
Going for a walk	169
Biking: 'fietsen'	169
Going to an amusement park	170
Going to the beach	
Watching the sea	
Sport, Sports, Sports	172
The most popular ball game: 'voetbal'	
Skating: 'schaatsen'	
Boating: 'varen' and 'zeilen'	
Playing golf: 'golfen'	
The playing verb: 'spelen'	
Sporting verbs: false friends	175
Chantar Q: Whan You Have to Work	177
Chapter 9: When You Have to Work	
Telephone Talk	
Opening lines	
Calling	
Prompting the person you're talking to	
Making the connection	
Not being there: the routine	
Making an appointmentSome special verbs: 'kunnen' and 'zullen'	
Leaving a message	
Spelling your name: the Dutch telephone alphabet	
Better Send an E-Mail	
Inside the Office	
Mastering your desk and supplies	
Small is beautiful: the diminutive	192
Dealing with the Dutch	
Doen: the doing verb	
Maken: the making verb	
Saying hello and goodbye	
Dealing with Your Colleagues	
Part III: Dutch on the Go	190
T WIT TITE WALVIS VIS HIS WY COCCOCCOCCOCCOCCOCCOCCOCC	1 / /
Chapter 10: Money, Banks, and Post Offices	
Changing Money	
PINs and Chips	
Pins and chips everywhere	
Knowing What You Are Talking about: 'Die', 'dat', 'wat'	206



At the Bank	
Internet banking	208
'Acceptgiro' and 'automatische overschrijving'	209
At the Post Office	
Chapter 11: Asking for Directions	215
Going North, South, East, and West	
Asking for help with directions	
How far is it?	
Going 'hier' and 'daar'	
Asking how to get there	
Describing a Position or a Location	
The preposition 'to'	
Finding Your Way: 'Rechts', 'links', 'rechtdoor'	
Left and right	222
Travelling by car	
Understanding where to cross and turn	
Doing first things first: 'eerst', 'dan', 'daarna'	225
Coming into action	227
By Car, Train, Bus, or Plane: 'Gaan'	227
Chapter 12: Staying in a Hotel	231
Looking for a Hotel	
Reserving the room	
Telling when you arrive and how long you want to stay	
Telling what kind of room you want	
Asking the price	
Finalising the reservation	
Checking In	
How long are you staying?	
Filling in the registration form	
Possessive pronouns: 'mijn', 'jouw', and the rest	
Extras and facilities	
The hotel	
Checking Out and Paying the Bill	
To ask for the bill	
Asking about special charges	
Using separable verbs in the perfect and the past	245
Leaving	
Chapter 13: Using Transport	
At the Airport	
Getting your ticket	
Checking in	250
Going through passport control Going through customs	253

Travelling by Car	255
	255
	signs260
	rregular ones267
Getting to work	270
	271
The Train Station	
Buying tickets	273
Reading timetables	278
	279
Going by Bus, Tram, Metro, or Taxi	
	279
Taking a taxi	282
Chapter 14: Coping with Emergencies	
Asking for Help in Case of Accidents	and Emergencies283
Crying for help	283
	284
	nguage285
	285
Talking to a Doctor	
	you286
	tions289
The present perfect of verbs the	nat start
	and er290
	291
	292
	295
Going to the Dentist	
	296
	st is going to do297
Talking to the Police	
	en298
	lice299
Protecting your rights abroad.	300
Part IV: The Part of Tens	202
art iv. the fart of tens	
Chapter 15: Ten Ways to Pick Up Duto	ch Quickly305
Learning Dutch in the Street	305
Looking Things Up in the Dictionary	
Writing Your Own Dictionary	
Verbs in Your Pocket	
Using the CD of This Book	
Listening to Dutch Radio and TV	307

Celebrating a Dutch Hour	
Asking the Dutch to Explain	308
Reading the Free Papers	308
Surfing the Net	
Chapter 16: Five Things You Should Never Say	309
Nice Car, How Much Did It Cost?	309
Give Me a Cup of Coffee!	
I Couldn't Sleep at All Last Night	
How Much Money Do You Make?	
The Dutch Are Boring!	
Chapter 17: Ten Favourite Dutch Expressions	31 1
We bellen hè?	
Ik ga het niet redden	
Niet te geloven	
Tjonge jonge	
Mij niet gezien	
Echt niet!	219
Maakt niet uit	
Niet verkeerd	
Wat leuk!	
Ik ga ervoor	
ik ga ei vooi	
Chapter 18: Ten Public Holidays to Remember	315
Chapter 18: Ten Public Holidays to Remember	
Oudejaarsavond en nieuwjaarsdag	315
Oudejaarsavond en nieuwjaarsdag Carnaval	315
Oudejaarsavond en nieuwjaarsdag Carnaval Pasen	315 315
Oudejaarsavond en nieuwjaarsdag Carnaval Pasen Koninginnedag	315 316 316
Oudejaarsavond en nieuwjaarsdag Carnaval Pasen Koninginnedag Dodenherdenking en Bevrijdingsdag	315 316 316 316
Oudejaarsavond en nieuwjaarsdag Carnaval Pasen Koninginnedag Dodenherdenking en Bevrijdingsdag Hemelvaartsdag	315 316 316 317
Oudejaarsavond en nieuwjaarsdag Carnaval Pasen Koninginnedag Dodenherdenking en Bevrijdingsdag Hemelvaartsdag Pinksteren	315 316 316 317 317
Oudejaarsavond en nieuwjaarsdag	315 316 316 317 317
Oudejaarsavond en nieuwjaarsdag	315 316 316 317 317 318
Oudejaarsavond en nieuwjaarsdag Carnaval Pasen Koninginnedag Dodenherdenking en Bevrijdingsdag Hemelvaartsdag Pinksteren Sint-Maarten Sinterklaas Kerstmis	315 316 317 317 317 318 318
Oudejaarsavond en nieuwjaarsdag	315 316 317 317 317 318 318
Oudejaarsavond en nieuwjaarsdag	315316317317318318318
Oudejaarsavond en nieuwjaarsdag	315316317317318318318
Oudejaarsavond en nieuwjaarsdag	315316317317318318318321
Oudejaarsavond en nieuwjaarsdag	315316317317318318318321321
Oudejaarsavond en nieuwjaarsdag	315316317317318318318321322322
Oudejaarsavond en nieuwjaarsdag	315316317317318318318321322322322
Oudejaarsavond en nieuwjaarsdag	315316317317318318318321322322322322
Oudejaarsavond en nieuwjaarsdag	
Oudejaarsavond en nieuwjaarsdag	315 316 317 317 317 318 318 318 318 329 320 320 320 320 320 320 320 320 320 320

Part V: Appendixes	325
Appendix A: Dutch Verbs	327
Regular Verbs	327
Separable verbs	327
Reflexive verbs	
Irregular Dutch Verbs	328
Appendix B: Minidictionary	341
Dutch – English	341
English – Dutch	
Appendix C: About the CD	355
Inder	357

Introduction

s life becomes more and more global, knowing how to say at least a few words in other languages is becoming increasingly useful. Students do part of their studies abroad, and many businesses not only need overseas communication but travel as well. While English will do for business dealings in the Netherlands, people will open up if you know some words and phrases in Dutch. Wouldn't it be fun to talk to your neighbours, colleagues, and new friends in Dutch and have a good laugh together?

Whatever your motivation is, *Dutch For Dummies* can help. You'll not only find materials for basic communication such as greeting or ordering a meal, but also for telephoning or writing an e-mail. Some basic grammar provides you with the building blocks for your personal communication. *Dutch For Dummies* uses a clear and simple notation system for the pronunciation of each word, while pronunciation and accent come alive on the audio CD that supplements the book.

About This Book

This book is more than just a compilation of practical sentences and words. It will prove useful when your goal is to learn some words and phrases just to get around, but also when you intend to stay longer in the country and want to communicate with neighbours, new friends and colleagues. You can go through the book at your own pace and in your order of preference, reading and skipping as much or as little as you like. *Dutch For Dummies* is your personal guide: always ready for help.

Note: If you're a novice to Dutch, you may want to read the chapters in Part I, before you start talking. This part will give you the basics, such as how to pronounce the various sounds, which will help you to take the next steps.

Conventions Used in This Book

To make this book easier to navigate through, we have set up a set of conventions:

- ✓ Dutch terms are set in **boldface** to make them stand out.
- Pronunciations are set in *italics*, following the Dutch terms. Stressed syllables are underlined.

Verb conjugations (lists that show you the forms of a verb) are given in tables in this order: the 'I' form, the 'you' (singular, informal) form, the 'you' (singular and plural, formal) form, the 'he/she/it form', the 'we' form, the 'you' (plural, informal) form, and the 'they' form. Pronunciations follow in the second column. Here's an example of the verb **werken** (to work):

Conjugation	Pronunciation
ik werk	ik vehrk
jij werkt	yay vehrkt
u werkt	uw vehrkt
hij/zij/het werkt	hay/zay/het vehrkt
wij werken	vay <u>vehr</u> -kern
jullie werken	<u>yuw</u> -lee <u>vehr</u> -kern
zij werken	zay <u>vehr</u> -kern

Language learning is a specialty, so this book includes a few elements that other *For Dummies* books do not. These are the new elements:

- ✓ Talkin' the Talk dialogues: Most language is oral, or spoken, and most speaking is done in dialogues between two persons, so we include dialogues throughout the book. The dialogues come under the heading 'Talkin' the Talk' and show you the Dutch words, their pronunciation and the English translations. A lot of these dialogues can be found on the audio CD that comes with the book.
- ✓ Words to Know blackboards: Memorising words and phrases is also important in language learning, so we collect all the new words in the dialogues on a blackboard, under the heading 'Words to Know'. Dutch nouns have a gender, which determines the (definite) article each noun takes. In the Words to Know lists, we include the article for each noun so that you memorise it together with the noun.

Also note that, because each language has its own ways of expressing ideas, the English translation that we provide for the Dutch terms may not be a literal one. We want you to understand the gist of what someone is saying, not just the words that are being said. For example, you can translate the Dutch phrase 'Ik moet nu snel weg' literally as 'I have to leave soon' but the phrase really means 'I have to go now'. This book gives you the 'I have to go now' translation.

Foolish Assumptions

To write his book, we had to make some assumptions about who you are and what you want from a book called *Dutch For Dummies*. Here are some assumptions that we have made about you:

- ✓ You know little to no Dutch and if you do know some words and phrases, you don't know how to organise them.
- ✓ You are not looking for a book that will make you fluent in Dutch: you just want to know some words, phrases and sentence constructions so that you can communicate basic information in Dutch.
- ✓ You want to learn real-life Dutch for real-life use, in a life that you have already started or will start soon. You make your own choices of the material that the book offers, not only deciding which parts and how much, but also when, where, and how you study.
- ✓ You want to have fun and learn some Dutch at the same time.

If these statements apply to you, you have found the right book!

How This Book Is Organised

This book is divided by topics into five parts. Each part is divided into chapters. The following sections will show you what types of information you can find in each part.

Part 1: Getting Started

This part is not to be missed, as it's like the foundations of a house. As the ground work is never as exciting as what comes later, you might prefer to start with some real communication like greeting. Do as you like, and go back to the basics when you notice that you need them. In Part I you'll find Dutch words that you probably already know, as well as the alphabet, pronunciation and some 'first aid' expressions. It gives you the structure of verbs, tenses and sentences and all you need to know about numbers, time, the days of the week and the different seasons.

Part II: Dutch in Action

In this part you begin learning and using Dutch. Instead of focusing on grammar points, this part focuses on everyday situations, such as talking to people, enjoying a meal, shopping, leisure, and work.

Part III: Dutch on the Go

This part hands you the tools you need to find your way in Dutch in a bank, in a hotel, on the road, on a plane, a train or a taxi. This part covers all aspects of getting around in the Netherlands, and includes a chapter on handling emergencies.

Part IV: The Part of Tens

If you're looking for small, easily digestible pieces of information about Dutch, this part is for you. Here, you can find ten ways to learn Dutch quickly, five things never to say, ten favourite Dutch expressions, 10 public holidays that you should not miss and ten phrases that make you sound professional.

Part V: Appendixes

The last part of the book includes important information which you can use for reference. It starts with verb tables, which show you how to conjugate regular verbs as well as those that don't fit into any pattern. You'll also find a list of the tracks that appear on the audio CD that comes with this book, so that you can find out where in the book those dialogues are and follow along. Finally, you'll find a mini-dictionary with both Dutch to English and English to Dutch formats. If you encounter a Dutch word that you don't understand or if you need to know the specific word in Dutch, you can look it up here.

Icons Used in This Book

You may be looking for particular information while reading this book. To make certain types of information more easily accessible, you'll find the following items in the left-hand margins widely throughout the book:



This icon highlights tips that can make learning Dutch easier.



This icon points to some grammar rules that are not essential but 'nice to know'.



If you're looking for information and advice about culture and how to deal with the Dutch, look for these icons.

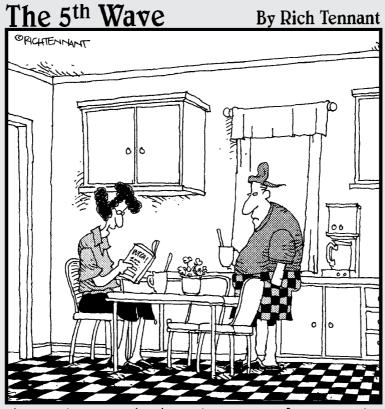


The audio CD included in this book gives you the opportunity to listen to native Dutch speakers. This will increase your understanding of spoken Dutch. The icon marks the Talkin' the Talk dialogues which you can find on the CD.

Where to Go from Here

Learning a language is all about jumping in and just trying. So start now! You can start reading at the beginning, pick a chapter that interests you, or play the CD and listen to a few dialogues. Who knows, in a short time you may ask a Dutchman talking to you in English: **Ik studeer Nederlands, wilt u Nederlands praten?** (*ik stuw-dayr nay-der-lans vilt uw nay-der-lans praa-tern* (I'm studying Dutch, would you mind talking Dutch?).

Part I Getting Started



'Learning Dutch should be easy for you. A word sounding a lot like 'duh' seems to appear quite a bit.'

In this part . . .

ou have to start somewhere, but we bet that you already jumped in. This part is a lifeboat that you can use whenever you fear that drowning is near. This part contains the alphabet, pronunciation, and some basic grammar – why not check your lifeboat before trying out the rest of the book?

Chapter 1

You Already Know Some Dutch

In This Chapter

- ▶ The Dutch you already know
- Useful responses and wishes
- ▶ Reciting your ABC
- ▶ Pronouncing vowels
- Pronouncing Dutch diphthongs
- ▶ Trying the 'ch' and the 'g'
- ▶ Pronunciation and stress
- Questioning and exclaiming

The best way to learn a language is simply to start. In this chapter you jump into the Dutch language. This chapter shows you the Dutch you probably know already, explains how to pronounce Dutch words and introduces you to some popular Dutch expressions.

The Dutch You Know Already

Dutch is an Indo-European language. Among the families of Indo-European languages, Dutch, like German and English, belongs to the German group. Many words are identical with German words or look-alikes. Though English is not as close a relative as German, English-speaking people will recognise many words as well. These words either have their roots in the same family or belong to the growing group of internationally used words.

Close relatives

The words listed below are the same in Dutch, English, and German and mean the same. The only difference is the pronunciation and the spelling. German nouns start with a capital letter.

Dutch	Pronunciation	German	English
de arm	der arm	der Arm	the arm
de bank	der bank	die Bank	the bank
fantastisch	fan- <u>tas</u> -tees	fantastisch	fantastic
het glas	het khlas	der Glas	the glass
de hand	der hant	die Hand	the hand
de sport	der sport	der Sport	the sport
de tunnel	der <u>tuw</u> -nerl	der Tunnel	the tunnel
de wind	der vint	der Wind	the wind

Kissing cousins

More and more English words and phrases are used in Dutch, in an area such as sports but also in daily life. The Dutch usually make small adaptations, generally in spelling. Some elderly people and purists dislike the growing influence of English but all those who make use of new products and innovations cannot avoid the English expressions. There are no completely Dutch words for **de digitale tv** (*der dee-khee-taa-ler tay-fay*) (digital TV) or **de megastore** (*der may-khaa-stoar*) (the megastore)! Some more frequently used words with small adaptations are:

de supermarkt (*der <u>suw</u>-per-markt*) the supermarket **de fitnessclub** (*der <u>fit</u>-ners-klup*) the fitness club

Dunglish

As Dutch-speaking people are internationally orientated, the Dutch use a lot of English verbs and expressions, especially in sports, IT, and business. They adapt the verbs to Dutch rules, which results in a combination of Dutch and English, or Dunglish. For example, you might hear: **Ik ga dat even checken** (*ik khaa dat ay-fern cheh-kern*) (I'm going to check that) or **Het vliegtuig was overboekt** (*het fleekh-toaikh vas oa-fer-bookt*) (The plane was overbooked). The Dutch find it very difficult to write this kind of verb!

Some verbs that are used in sports:

fitnessen (<u>fit-ner-sern</u>) to go to a fitness centre **joggen** (<u>jo-gern</u>) to jog **stretchen** (<u>stret-shern</u>) to stretch **trainen** (<u>tray-nern</u>) to train, to work out

Some words from the IT world:

deleten (der-lee-tern) to delete

downloaden (down-loa-dern) to download

inloggen (in-lo-khern) to log in/on

English is very popular in management and business. Check the following verbs:

coachen (<u>koa</u>-tchern) to coach managen (<u>meh</u>-ner-gern) to manage marketen (<u>mar</u>-ker-tern) to market pushen (<u>poo</u>-shern) to push

printen (*prin-tern*) to print

Find more about the Dutch way of conjugating English verbs in chapter 8.

Talkin' the Talk

Don't think that the following conversation gives you an idea of how the average Dutchman talks. However, you might overhear a similar conversation between two young men in the street:

Marcel: Hi, hoe is 't? Hoe is je nieuwe job?

hi hoo is het. hoi is yer <u>nee</u>-wer job Hi, how are you, how is your new job?

Jacco: Prima! Ik ben HR manager bij Lease Consult en leas-

ing is een spannende business.

<u>pree</u>-maa. ik ben haa-<u>ehr meh</u>-ner-ger bay lees kon-

<u>suhlt</u> en <u>lee</u>-sing is ern <u>spa</u>-ner-der <u>bis</u>-nis Fine! I'm a Human Resource manager at Lease Consult and leasing is an exciting business.

Marcel: Echt waar? Lease Consult is een Major Account van

ons!

ekht vaar? lees kon-<u>suhlt</u> is ern <u>may</u>-ger er-<u>kownt</u> fan

ons

Really? Lease Consult is one of our Major Accounts! Ik kom je dus nog wel eens tegen in de Board Room.

ik kom yer duhs nokh vel erns tay-khern in der bort

room

So we're bound to meet in the Board Room.

Marcel: Wie weet!

Jacco:

vee vayt Who knows!

Jacco: En ben jij weer happy?

en ben yay vayr <u>heh</u>-pee

So, are you happy again?

Marcel: Ja, maar Renate zit in een dip. Fulltime werken met

een kid is nogal heavy en ze wil graag parttime

werken.

yaa maar rer-<u>naa</u>-ter zit in ern dip. <u>fool</u>-taim <u>vehr</u>kern met ern kit is <u>no</u>-khal <u>heh</u>-fee en zer vil khraakh

par-taim vehr-kern

Yes, but Renate is in a dip. Working full-time with a kid is rather heavy and she wants to work part-time.

Jacco: Ik begrijp het. Is parttime werken een optie?

ik ber-<u>khrayp</u> het. is <u>par</u>-taym <u>vehr</u>-kern ern <u>op</u>-see

I see. Is working part-time an option?

Marcel: Op dit moment niet. Ze zitten midden in een

reorganisatie.

op dit moa-<u>ment</u> neet. zer <u>zi</u>-tern <u>mi</u>-dern in ern ray-

or-kha-nee-<u>saa</u>-see

Not at the moment. They are in the middle of a

reorganisation.

Street language for Dummies



Young people in the street use their own language which changes everyday. This lingo is influenced by languages such as American English, Surinam, Antillean, Turkish, and Moroccan. Street language reflects the multicultural society, while trends from music (hip-hop) and TV give it an international sound. In the big cities you might overhear the following street language words:

Dutch word	Pronunciation	Translation
nakken	<u>na</u> -kern	to nick, to steal
doekoe	<u>doo</u> -koo	money
flex	fleks	OK, good
loesoe	<u>loo</u> -soo	away
een chickie checken	ernt <u>chi</u> -kee ch <u>eh</u> -kern	to observe a girl

Family members, teachers, and bosses have adopted parts of the language of the youngsters they live and work with. You might hear them saying things like: **Wie is die weirdo?** (*vee is dee vayr-doa*) (Who is that strange person?).

Words from other languages have found their way in the **Van Dale Groot woordenboek van de Nederlandse taal** (the main dictionary of the Dutch language). Some 330,000 Surinam people live in the Netherlands and about 150 phrases from their language have found their way into the dictionary. Some funny ones are: **het okseltruitje** (*het ok-serl-troai- tyer*) (the sleeveless T-shirt) which literally means 'armpit T-shirt' and **de handknie** (*der hant-knee*)

(the elbow), literary translated 'the hand knee'. Not only Surinam words, but also words from Japanese, like **tsunami** (*tsoo-<u>naa-mee</u>*) (seaquake), Belgian, like **onthaalouder** (*ont-<u>haal-ow-der</u>*) (host parent), Arabic, like **felouka** (*fer-<u>loo-kaa</u>*) (Egyptian sailboat) and Hebrew, like **bollebof** (<u>bo-ler-bof</u>) (chief of police) can be found in a Dutch dictionary.

Useful Responses and Wishes

All language students get into the stage in which they understand a lot, but still speak poorly. People notice that you understand and they start talking to you, expecting a response. But you don't know how to react! Learning by heart at least one positive and one negative response can be helpful in a difficult situation.

Learn a positive term like: **prima** (<u>pree</u>-maa) (excellent), a neutral one that you can use in almost any occasion without insulting anybody, like **interessant** (*in-ter-rer-sant*) (interesting), and have one ready in case somebody tells you something negative: **wat jammer** (vat <u>ya</u>-mer) (what a pity). Here are some examples of useful responses and when to use them:

- ✓ Wat vind je van dit restaurant? Prima! (vat fint yer fan dit res-toa-<u>rant</u>. <u>pree</u>-maa) (How do you like this restaurant? Excellent!)
- ✓ Heb je zin om dit weekend mee te gaan zeilen? Fantastisch! (hep yer zin om dit vee-kent may ter khaan zay-lern. fan-tas-ees) (Would you like to go sailing this weekend? Great!)
- ✓ Zullen we even pauzeren? OK. (zuh-lern ver <u>ay</u>-fern pow-<u>zayr</u>-rern. oa-<u>kay</u>) (Shall we take a short break? – Okay.)
- ✓ Dit zijn foto's van Amsterdam twintig jaar geleden. Wat interessant! (dit zayn foa-toas fan am-ster-dam tvin-tikh yaar kher-lay-dern. vat in-ter-ersant) (These are photographs of Amsterdam 20 years ago. How interesting!)
- Het concert is afgelast. Wat jammer! (het kon-sehrt is af-kher-last. vat ya-mer) (The concert has been cancelled. Too bad!)
- Mijn auto is stuk. Wat een pech! (mayn <u>ow</u>-toa is stuhk. vat ern pekh) (My car broke down – Bad luck!)

In case somebody asks you to do something, you may use the next positive answers:

- ✓ Help je me even? Natuurlijk. (help yer mer <u>ay</u>-fern. naa-<u>tuwr</u>-lerk) (Can you help me for a moment? Of course.)
- Kunt u mij om 11 uur bellen? Geen probleem. (kuhnt uw may om elf uwr <u>beh</u>-lern. khayn proa-<u>blaym</u>) (Could you call me at 11 o'clock? – No problem.)

In case you need a negative answer, try the next safe ones:

- Bent u morgen op kantoor? Nee, het spijt me (bent uw mor-khern op kan-toar. nay het spayt mer) (Are you at the office tomorrow? No, I am sorry.)
- ✓ Gaan jullie met ons mee? Misschien de volgende keer. (khaan <u>yuw</u>lee met ons may. mi-<u>skheen</u> der <u>fol</u>-khern-der kayr) (Are you accompanying us? – Maybe next time.)

For special occasions use one of the following wishes:

- **✓ Fijne avond.** (<u>fay</u>-ner <u>aa</u>-font) (Have a nice evening.)
- ✓ **Goed weekend.** (*khoot vee-kent*) (Have a nice weekend.)
- ✓ **Goede reis.** (*khoo-der rays*) (Have a good trip.)
- ✓ **Veel plezier.** (*fayl pler-<u>zeer</u>*) (Have fun.)
- **✓ Beterschap.** (<u>bay</u>-ter-skhap) (I wish you a speedy recovery.)
- **✓ Sterkte.** (*stehrk-ter*) (All the best.)

When drinking alcohol in company you can raise your glass, saying:

Proost! (proast) (Cheers!)

As your understanding of Dutch grows and you're making friends, conversations may become more personal. In chapter 17 you'll find useful responses to confidential or hilarious stories.

A Mouthful of Pronunciation Rules

The key to pronouncing a new language is overcoming your fear of sounding awkward and never getting it right. Don't be afraid to sound silly and do not think that you will never succeed!

In the beginning you won't understand a word when people are speaking a language you don't know, but after a while you'll start to distinguish sounds and repeating patterns. Later on you will recognise some of the patterns, like greetings and how people start and finish a phone call. Most language learners start imitating the popular patterns, repeating them as well as they can. As soon as they get a reaction, this stimulates them to go ahead and try more complex phrases. At this stage, pronunciation becomes important. The Dutch will not understand you when they don't recognise the words you're trying to say.

When mastering a language it speeds up the process when you learn some basic rules about how to pronounce the written words. On the road, in the streets and in the shops you will not only hear but also read words and when

you know how people pronounce them, you can add them to your personal vocabulary. The following sections present you the alphabet and some basic guidelines for proper pronunciation.

Dealing with pronunciation in this book

Throughout this book, you can find the pronunciation of a Dutch word next to it in parenthesis, which we call *pronunciation brackets*. Within the pronunciation brackets, we separate all the words that have more than one syllable with a hyphen, like this: **goedemorgen** (*khoo-der-mor-khern*) (good morning). An underlined syllable within the pronunciation brackets tells you to accent, or stress, that syllable. You'll find more about stress in the section 'Pronunciation and Stress' in this chapter.

In this book the phonetic script (the script that shows you how to pronounce a word) uses letter combinations that are the English equivalents of the Dutch letter's pronunciation.

Reciting Your ABC

The Dutch alphabet has the same number of letters as the English and German alphabets, 26. However, many of the letters are pronounced differently. English-speaking people will find the Dutch G difficult to pronounce. You'll find some extra words to exercise.



Track 1 on the CD gives you the sounds of the Dutch letters.

The Dutch alphabet:

A ah H hah
B bay I ee
C say J yay
D day K kah
E ay L el
F ef M em
G khay N en

O oa U uw

P pay V fay

Q kuw W way

R ehr X ix

S es Y ehy

T tay Z zet

Pronouncing Vowels

Dutch has many vowel and diphthong (combined vowels) sounds, and some will be unfamiliar to your ear. We give the best approximation here, but listening to Dutch speakers will help you to get a more accurate picture. Check out Table 1-1 for the full story.

The vowels \mathbf{a} , \mathbf{e} , \mathbf{i} , \mathbf{o} and \mathbf{u} can have both long, drawn-out vowel sounds and shorter vowel sounds. Luckily, there are some general rules that apply:

- ✓ A vowel is short when it's followed by one or more consonants at the end of a word or a syllable (a part of a word), as in de dag (der dakh) (the day), geld (khelt) (money), ik (ik) (I), kort (kort) (short), druk (druhk) (busy).
- ✓ A vowel is long when it's doubled, as in gaan (khaan) (to go) geen (khayn) (no), ook (oak) (too) and uur (uwr) (hour).
- A vowel is long when it's the last letter of a syllable, as in dragen (<u>draa-khern</u>) (to carry), eten (<u>ay-tern</u>) (to eat), roken (<u>roa-kern</u>) (to smoke), juni (<u>yuw-nee</u>) (June).

The vowel a

The **a** has a short sound in closed syllables, that is if they are followed by one or more consonants at the end of a word or syllable. Try out the sound of these words:

- ✓ de bal (der bal) (the ball)
- ✓ **de dag** (der dakh) (the day)
- ✓ het gras (het khras) (the grass)

A single letter **a** in an open syllable, that is at the end of a syllable or word, is pronounced like a long, drawn-out vowel sound. Try out the sound of these words:

```
✓ dragen (<u>draa</u>-khern) (to carry)
✓ de dagen (der <u>daa</u>-khern) (the days)
✓ de lanen (der <u>laa</u>-nern) (the lanes)
```

Whether it occurs in a closed syllable or a long syllable, **aa** (double a) always gives that same long, drawn-out sound. Try practising the sound with these words:

```
✓ gaan (khaan) (to go)✓ staan (staan) (to stand)✓ de laan (der <u>laarn</u>) (the lane)
```

Open and closed syllables



Words can be divided into parts or syllables. Syllables are essential when you are willing to spell and pronounce words well. Knowing how to divide words in syllables will speed up your learning process, as well as knowing how to distinguish an **open syllable** from a **closed syllable**.

A syllable is a part of a word and you can find it by clapping your hands when pronouncing the word. Each clap is a syllable. You can also have a look in your dictionary. A good one will show you the words divided in syllables.

In order to be able to distinguish an open syllable from a closed syllable, you need to remember the difference between **vowels** and **consonants**. Vowels are the letters that form the central sound in a word: a, e, i, o, and u. The other letters of the alphabet are called **consonants**. These letters accompany the vowels: b c d f g h j k l m n p q r s t v w x z.

Syllables that end with one or more consonants are **closed syllables**. For instance, both syllables in the word **paspoort** (<u>pas-poart</u>) (passport) are closed syllables.

Syllables that end with a vowel are **open syllables**, as the first syllable in the word **model** (moa- \underline{del}) (model) or the first syllable in the word **euro** (\underline{u} -roa) (euro).

The difference between open and closed syllables is the key to understanding the pronunciation of Dutch words: open syllables have long vowels, and, when only one vowel is written in a closed syllable, the vowel sounds short. Also, when you start writing Dutch, understanding open and closed syllables helps you to know when to write double vowels and consonants.

The vowel e

When followed by one or more consonants at the end of a word, the ${\bf e}$ has a short sound. Try it out on these words:

```
✓ gek (khek) (mad)✓ het geld (het khelt) (the money)✓ de herfst (der hehrfst) (autumn)
```

When the e is at the end of a syllable you pronounce it like a long, drawn-out vowel sound. Try the sound in these words:

```
✓ geven (khay-fern) (to give)✓ eten (ay-tern) (to eat)✓ beter (bay-ter) (better)
```

Note that when in an unstressed syllable, the **e** sounds like the English vowel sound in *sister*. It is transcribed *-er*.

Whether or not it's a long syllable or a closed syllable, **ee** always gives a long sound. Try it, practising on these words:

```
✓ geen (khayn) (no)✓ geel (khayl) (yellow)✓ de neef (der nayf) (the nephew/cousin)
```

The vowel i

When followed by one or two more consonants at the end of a word or syllable, **i** has a short vowel sound. Try it out on these words:

```
ik (ik) (I)het ding (het ding) (the thing)✓ dicht (dikht) (closed)
```

When you find the **i** at the end of a word or syllable, you pronounce it like a long, drawn-out vowel sound. Try practising the sound on these words:

```
juni (<u>juw</u>-nee) (June)de activiteit (der ak-tee-vee-<u>tayt</u>) (the activity)
```

As we have seen, the four vowels \mathbf{a} , \mathbf{e} , \mathbf{u} , \mathbf{o} are sometime doubled (\mathbf{aa} , \mathbf{ee} , \mathbf{uu} , \mathbf{oo}) to spell the long version of the vowel. Now you might suppose that the long \mathbf{i} will be written as \mathbf{ii} . Sadly, the Dutch happen to be less rational than you are: they don't spell \mathbf{ii} , but instead they spell \mathbf{ie} .

```
✓ drie (dree) (three)✓ het bier (het beer) (the beer)✓ de fiets (der feets) (the bike)
```

The vowel o

When followed by one, two or more consonants at the end of a syllable the ${\bf o}$ has a short sound. Try to pronounce these words:

```
v op (<u>op</u>) (on)

v kort (kort) (short)

v de pot (der pot) (the pot)
```

When you find **o** at the end of a word or a syllable, you pronounce it like a long vowel sound. Try practising the sound on these words:

```
✓ boven (boa-fern) (above)
✓ roken (roa-kern) (to smoke)
✓ het document (het doa-kuw-ment) (the document)
```

Oo is always a long vowel, as in the next words:

```
✓ ook (oak) (also)✓ mooi (mooy) (beautiful)✓ de persoon (der per-soan) (the person)
```